

2010-2011 年報 Annual Report

護苗基金

End Child Sexual Abuse Foundation

九龍石硤尾南山邨南泰樓地下1-12號

Unit 1-12, G/F, Nam Tai House, Nam Shan Estate, Shek Kip Mei, Kowloon

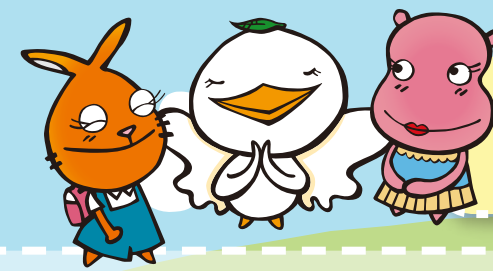
電話 Tel: 2889 9922

傳真 Fax: 2889 9923

電郵 Email: info@ecsaf.org

網頁 Website: www.ecsaf.org



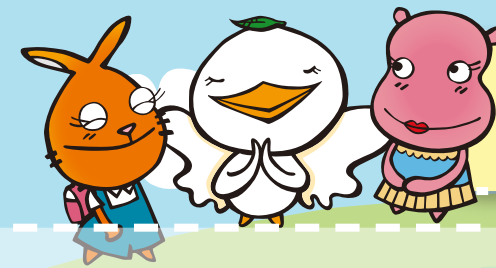


保護 18 歲以下人士
免於遭受性侵犯
To protect youngsters under 18
from sexual abuse

使命 Mission	0	小組委員會名單 List of Committees	6
目錄及職員名單 Contents and Staff List	1	活動報告 Program Report	7
2010 年度周年大會 Annual General Meeting 2010	2	衷心感謝 Notes of Thanks	31
會長的話 President's Message	3	收入與支出 Income and Expenditure	33
主席的話 Chairman's Message	4	鳴謝 Acknowledgements	34
執行委員會名單 List of the Board of Governors	5		

職員名單 Staff List

總幹事 Executive Director	Michelle Tam	教育主任 Education Officer	Sharon Chan
行政經理 Administration Manager	Anna Au	教育主任 Education Officer	Cody Tong
項目經理 Project Manager	Elsa Lai	教育主任 Education Officer	Ashley Wong
高級社會工作員(項目) Senior Social Worker (Project)	Chermaine Tsang	教育主任 Education Officer	Sherry Tse
助理社會工作員 Assistant Social Worker	Camilla Lo	教育車車長 I Driver I	Cheng Wa Cheong
助理社會工作員 Assistant Social Worker	Vivien Chau	教育車車長 II Driver II	Lai Wing Keung
總教育主任 Chief Education Officer	Christine Wong	教育車車長 II Driver II	Kuo Sing Cheung
教育主任 Education Officer	Carmen Hung	教育助理 Education Assistant	Cheung Kwok Wah
教育主任 Education Officer	Elia Yeung		



因為有您的大力支持，我們才能繼續把每一份愛心落到實處，把每一分善款給予孩子們最大的幫助。

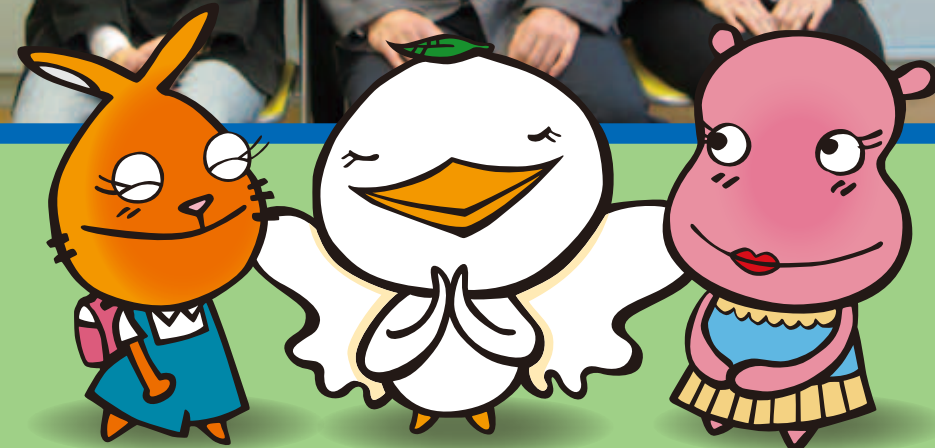
謝您謝不完。

Because of your unflinching support, we are able to keep passing on your love and care to those who need it and to provide the best possible help to the youngsters with your contributions.

We can never thank you enough.

蕭芳芳
護苗基金會會長

Siao Fong Fong
President
End Child Sexual Abuse Foundation



主席的話 Chairman's Message



「護苗基金」今年在各工作範疇都在穩步前進。

教育工作方面，我們的兒童及青少年教育課程深受學校歡迎；為了深入不同社群，初小課程現已推出英語版。此外，因應年青人喜愛在電子網絡交友，我們在一個非常流行的電子社交網絡設立了據點，以不同的方式拓展教育工作。

我們的「護苗線」、家長講座，以及社區嘉年華也是非常重要的環節，為我們帶出護苗訊息及提供適當援助。

另外，政府已採納了法律改革委員會對於性罪行紀錄查核的臨時建議，並會於年底實施，我們在年中與保安局有關官員會面，聽取其實施的細節及作出建議，並將會密切監察實施的成效。

現時，公眾對慈善團體的表現日益關注，並出現專門監察其運作的網頁，對各機構進行評分。我們的管治質素及財務管理均獲優異評分，護苗全人感到鼓舞之餘，也會加倍努力。

「護苗基金」的工作得以開展，實在有賴不少有心人的支持，包括執行委員會及小組各委員、各位員工、義工朋友、各贊助人及贊助機構等，在此我謹代表本會向大家致謝。

蒲錦文
護苗基金主席

Our Foundation made steady progress on several fronts in the year under review.

On the education front, we are pressing on with our ever-popular educational programs for children and teenagers, and have begun to present our junior primary education program in English also, to extend our reach to more children. We are also reaching out to our audiences in cyberspace, with our own page on a widely used social networking website, in order to make ourselves more visible and more easily accessible to the younger generation.

Hugline, parents talk and community carnivals continue to be important and effective ways of taking our message to the community and providing help when needed.

The Law Reform Commission of Hong Kong interim proposal on checking of sex offenders' records has been adopted by the government and would be implemented soon. We had a meeting with representatives of the Security Bureau to share views on its implementation, and plan to monitor the situation closely.

Charities are now under increasingly intensive public scrutiny and it is encouraging to note that we have been favourably rated by websites dedicated to monitoring charities, for our good governance and financial management.

These achievements would not have been possible without the dedicated work of our ECSAF Team – members of the Board and subcommittees, staff members, volunteers, donors and supporters. You all have made it possible for our future generations to live their lives free from the traumatic experience of child sexual abuse. For that, I say THANKYOU!

William Po
Chairman
End Child Sexual Abuse Foundation



執行委員會名單 List of the Board of Governors



會長 President
蕭芳芳女士 MBE
Ms Siao Fong Fong, MBE



主席 Chairman
蒲錦文會計師
Mr William Po



副主席 Vice-Chairperson
吳穎英醫生
Dr Angela Ng



副主席 Vice-Chairperson
施南生女士
Ms Nansun Shi *



榮譽秘書 Hon. Secretary
陳綺雯女士
Ms Magdalen Chan



榮譽司庫 Hon. Treasurer
金瑞生先生
Mr Frank Jin



委員 Member
陳淑嫻女士
Ms Alice Chan



委員 Member
陳寶瓊女士
Ms Chan Po King



委員 Member
陳寶珠女士
Ms Sophia Chan



委員 Member
周蜜蜜女士
Ms Chau Mat Mat



委員 Member
張錦芳教授
Prof Monit Cheung



委員 Member
鄭玉麗女士
Ms Winnie Chung



委員 Member
鄺鳳玲律師
Mrs Nanette Kwong



委員 Member
李張寶之女士
Mrs Ina Lee



委員 Member
莫鳳儀太平紳士
Ms Emily Mok, JP

榮譽顧問 Hon. Adviser
李永浩教授太平紳士
Prof Peter Lee, JP

榮譽顧問 Hon. Adviser
賴福明醫生太平紳士
Dr Lawrence Lai, JP

榮譽顧問 Hon. Adviser
高亞培博士
Dr Albert Cruz

榮譽編輯 Hon. Editor
方銳敏女士
Ms Fong Yui Man

核數師 Auditors
謝平廣會計師事務所
P Tse & Company CPA

義務法律顧問 Hon. Legal Adviser
鄭慕智律師太平紳士
Mr Moses Cheng, OBE, JP

義務法律顧問 Hon. Legal Adviser
胡百全律師事務所
P C Woo & Co

* 施南生女士的照片由 Mr Teo Keng Beng 提供
Ms Nansun Shi (Photo courtesy of Mr Teo Keng Beng)

小組委員會名單 List of Committees

輔導委員會委員 Members of Counselling Committee

張錦芳教授(主席)
Prof Monit Cheung
(Chairperson)

陳麗雲教授
Prof Cecilia Chan

吳穎英醫生
Dr Angela Ng

蕭芳芳女士 MBE
Ms Siao Fong Fong, MBE

人力資源委員會委員 Members of Human Resources Committee

陳綺雯女士(主席)
Ms Magdalen Chan
(Chairperson)

陳淑嫻女士
Ms Alice Chan

吳水麗太平紳士
Mr Ng Shui Lai, BBS, JP

投資委員會委員 Members of Investment Committee

金瑞生先生(主席)
Mr Frank Jin (Chairman)

鄺鳳玲律師
Ms Nanette Kwong

蒲錦文會計師
Mr William Po

蕭芳芳女士 MBE
Ms Siao Fong Fong, MBE

傳媒關係委員會委員 Members of Media Relation Committee

蕭芳芳女士 MBE (主席)
Ms Siao Fong Fong, MBE (Chairperson)

陳寶珠女士
Ms Sophia Chan

莫鳳儀太平紳士
Ms Emily Mok, JP

施南生女士
Ms Nansun Shi

教育委員會委員 Members of Education Committee

蕭芳芳女士 MBE (主席)
Ms Siao Fong Fong, MBE
(Chairperson)

陳美霞女士
Ms Grace Chan

周蜜蜜女士
Ms Chau Mat Mat

莫鳳儀太平紳士
Ms Emily Mok, JP

吳穎英醫生
Dr Angela Ng

鄧素琴教授
Prof Catherine Tang

贊助審核委員會委員 Members of Sponsorship Vetting Committee

施南生女士(主席)
Ms Nansun Shi
(Chairperson)

陳寶珠女士
Ms Sophia Chan

鄭玉麗女士
Ms Winnie Chung

鄺鳳玲律師
Ms Nanette Kwong

蕭芳芳女士 MBE
Ms Siao Fong Fong, MBE

研究及倡議委員會委員 Members of Research and Advocacy Committee

蕭芳芳女士 MBE (主席)
Ms Siao Fong Fong, MBE
(Chairperson)

陳麗雲教授
Prof Cecilia Chan

陳美霞女士
Ms Grace Chan

張錦芳教授
Prof Monit Cheung

崔永康博士
Dr Eric Chui

鄺鳳玲律師
Ms Nanette Kwong

劉健能先生
Mr Donald Leo

吳惠貞女士
Ms Irene Ng

活動報告 Program Report

特別活動 Special Events

初小「護苗教育巡迴車英文版」課程 English Version of Primary 1 to 3 Sexual-Abuse-Preventive Program

「護苗基金」於2011年4月6日舉行「初小國際版主題曲錄音日」記者招待會，特別嘉賓包括梁詠琪小姐、Mr Anders Nilsson、會長蕭芳芳女士及委員李張寶之女士獲邀出席是項活動。

香港中文大學視聽製作部在2011年7月中完成課程製作。初小「護苗教育巡迴車英文版」課程將在2011年9月正式推出。有關課程旨在讓以英語學習的初小學生，學習怎樣保護自己，免於遭受性侵犯。

End Child Sexual Abuse Foundation (ECSAF) held a Press Conference to announce an English Theme Song for Primary 1 to 3 Sexual-Abuse-Preventive Program on 6 April 2011. Special guests invited to participate in this event included Ms Gi Gi Leung, Mr Anders Nilsson, Ms Siao Fong Fong and Mrs Ina Lee.

Audio-Visual Division of The Chinese University of Hong Kong has completed the production of this program in mid-July 2011. English version of Primary 1 to 3 Sexual-Abuse-Preventive Program is scheduled to be launched in September 2011. Then, English-speaking junior primary students can learn ways of protecting themselves against sexual abuse.



「初小國際版主題曲錄音日」記者招待會
Press Conference to announce an English Theme Song for Primary 1 to 3 Sexual-Abuse-Preventive Program



學生拿着紀念品合照
Group photo of students with reinforcement materials

「護苗性教育週」 ECSAF Sex Education Week Campaign

「護苗基金」在去年進行一項小學生性知識問卷調查，發現一般學生的性知識仍有不足，部份學生甚至對性抱有錯誤的態度；有鑒於此，我們現正籌備一項「護苗性教育週」活動，為學生提供另一個學習性知識的渠道。

「護苗性教育週」乃獨立於「護苗教育巡迴車」課程。「教育週」的目的是希望透過不同活動，讓學生多接觸、多思考；活動為期一週，內容包括：動畫、遊戲簿、網上遊戲、橫額及展覽。

是項活動正在籌備階段，目標在2012年推出。

ECSAF conducted a survey entitled "Sex Knowledge of Primary School Students in Hong Kong" last year. From the survey, we found that many students still lack proper sex education and some even have wrong perceptions of sex attitude. Based on the findings, we propose a campaign for primary school students, namely, ECSAF Sex Education Week Campaign, in order to provide another channel for them to learn more about sex education.

ECSAF Sex Education Week Campaign is different from our Sexual-Abuse-Preventive Program conducted in our Mobile Classroom. The week long Campaign aims at helping the students learn more about sex education through a variety of activities, including animation films, games books, display of banners and exhibition boards.

The making of teaching materials is in progress and we target to launch the Campaign in 2012.



「護苗性教育週」動畫的主角：小女俠和小先鋒
ECSAF Sex Education Week Campaign Video Characters

活動報告 Program Report



護苗教育課程 Education Program

初小「護苗教育巡迴車」課程 Primary 1 to 3 Sexual-Abuse-Preventive Program

初小「護苗教育巡迴車」課程是本會首個性教育課程，以一輛33呎長的車巡迴各小學。教育主任會透過互動遊戲、布偶短劇及多媒體運用，讓小一至小三的同學在輕鬆愉快的環境中學會如何保護自己及如何提防性侵犯。自2001年10月推出課程至今，共接觸171,512名初小學生。

在2010年7月至2011年6月期間，初小「護苗教育巡迴車」曾到訪139間小學，共進行640節課程，為16,431名學生提供服務。

去年共有530名老師參與「教育車課程檢討問卷調查」，100%的老師對「車內設施」、「課程設計」及「導師表現」均感滿意及非常滿意，可見本課程獲得學校的肯定。

The Primary 1 to 3 Program that takes place in a mobile classroom is the first Sexual-Abuse-Preventive Program launched by ECSAF. Its interactive multi-media approach makes this program an interesting learning experience. This program provides children information and instruction on social skills that they need to protect themselves from sexual abuse. Since October 2001, we have had 171,512 students participating in this program.

From 1 July 2010 to 30 June 2011, the mobile classroom visited 139 primary schools, reaching 16,431 students in 640 sessions.

Last year, 530 teachers helped to evaluate this program. All respondents (100%) marked their ratings sheet "Satisfied" or "Very Satisfied" with "Facilities inside the Mobile Classroom", "Design of the Program" and "Performance of Education Officers". This indicates that this program is well accepted by schools in Hong Kong.



學生展示紀念品
Students showing their souvenirs

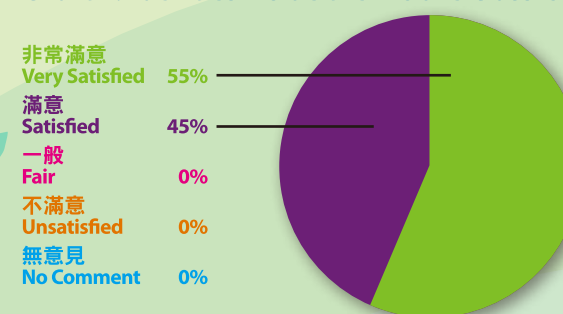


透過遊戲認識私人部位名稱
Learning names of private parts through games

2010年7月至2011年6月 初小「護苗教育巡迴車」課程問卷調查結果 From July 2010 to June 2011

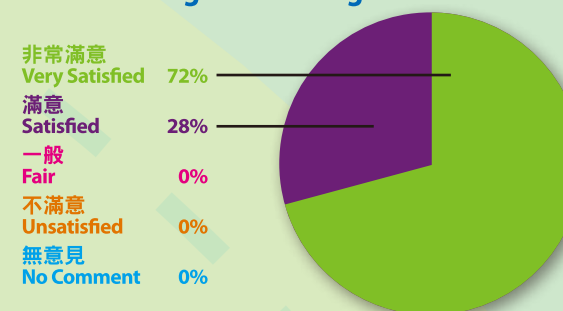
Evaluation of the Effectiveness of Primary 1 to 3 Sexual-Abuse-Preventive Program

圖表一：對「車內設施」滿意程度
Chart 1: Facilities inside the Mobile Classroom



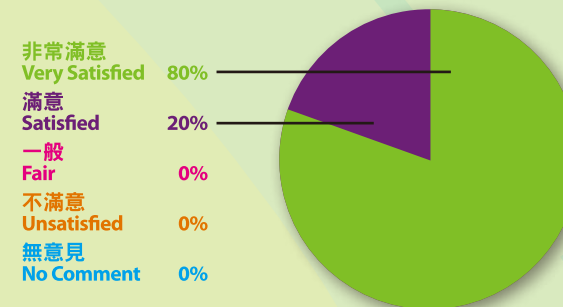
布偶短劇
The puppet show

圖表二：對「課程設計」滿意程度
Chart 2: Design of the Program



螢光手套情境判斷遊戲
Playing games with glow-gloves

圖表三：對「導師表現」滿意程度
Chart 3: Performance of Education Officers



活動報告 Program Report



護苗教育課程 Education Program

高小「護苗教育巡迴車」課程 Primary 5 to 6 Sexual-Abuse-Preventive Program

本課程於2004年9月正式推出，特別為10至12歲的兒童而設，教導他們認識青春期的生理、心理變化、尊重自己及他人的身體、學習建立正確的性態度。課程由「護苗基金」及中文大學視聽製作部共同設計，透過多元化和啟發性的遊戲、皮影戲、動畫、機動遊戲及多媒體運用，深入淺出，啟導踏入青春期的學生，學習如何提防性侵犯。

在2010年7月至2011年6月期間，高小「護苗教育巡迴車」曾到訪105間小學，共進行439節課程，為13,648名學生提供服務。

去年共有287名老師參與「教育車課程檢討問卷調查」，100%的老師對「課程設計」、「車內設施」及「導師表現」均感到滿意及非常滿意，反映課程設計深受學校的歡迎。

This program, designed by ECSAF and the Audio-Visual Division of The Chinese University of Hong Kong, was launched in September 2004. It targets 10- to 12-year-olds with a focus on developing proper attitudes towards sex, while discussing physiological and psychological changes during puberty. Students are also taught to respect their own bodies and those of other people. This program takes an inspiring teaching approach and uses a variety of multi-media such as animated films, puppet shows and games. Materials are designed to raise awareness of sexual abuse and to help students avoid being sexually abused.

From 1 July 2010 to 30 June 2011, the mobile classroom visited 105 primary schools, reaching 13,648 students in 439 class sessions.

Last year, 287 teachers evaluated this program. All respondents (100%) marked their ratings sheet "Satisfied" or "Very Satisfied" with "Design of the Program", "Facilities inside the Mobile Classroom", and "Performance of Education Officers". Results of the survey show that this program is appreciated by schools.



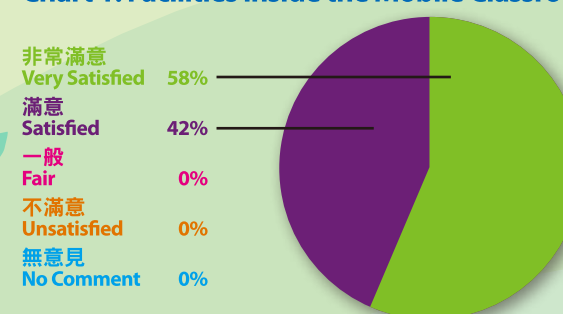
潛望鏡
Periscope



2010年7月至2011年6月 高小「護苗教育巡迴車」課程問卷調查結果 From July 2010 to June 2011

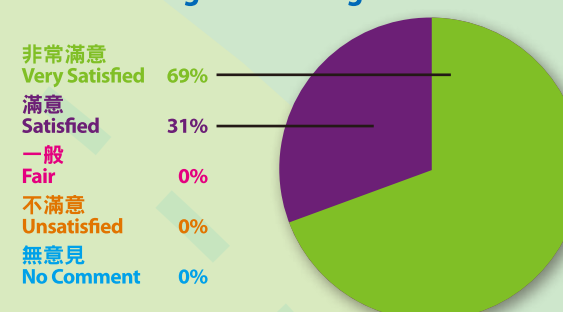
Evaluation of the Effectiveness of Primary 5 to 6 Sexual-Abuse-Preventive Program

圖表一：對「車內設施」滿意程度
Chart 1: Facilities inside the Mobile Classroom



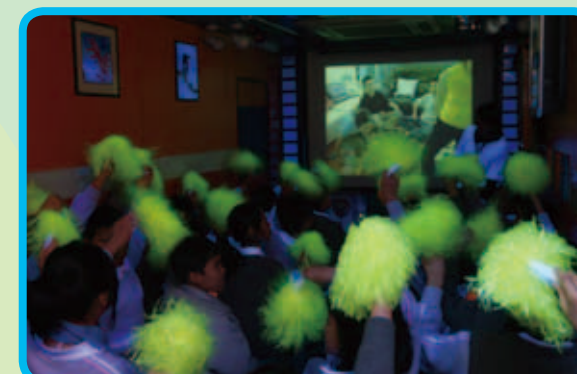
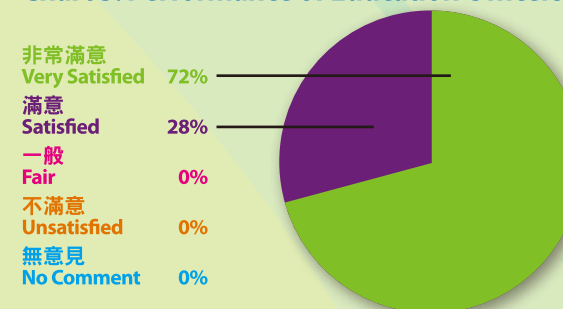
皮影戲
The shadow puppet show

圖表二：對「課程設計」滿意程度
Chart 2: Design of the Program



介紹學生紀念品
Introducing Reinforcement materials for students

圖表三：對「導師表現」滿意程度
Chart 3: Performance of Education Officers



螢光啦啦球情境判斷遊戲
Playing games with glow-pomp poms

活動報告 Program Report



護苗教育課程 Education Program

初中「護苗性教育」課程 Form 1 to 3 Sexual-Abuse-Preventive Program

根據2004年香港中文大學為本會進行的一項「青少年及兒童朋輩間性侵犯問題」的調查顯示，「朋輩間性侵犯」往往在高班顯得嚴重，故本會特別為初中學生設計一個性教育課程。

本課程運用多媒體如電腦遊戲、動畫等特別教具，增加學生的學習興趣，讓他們對青春期有正確的認識，學習兩性相處的技巧；尊重他人的身體及保護自己免於遭受性侵犯的方法。

課程已於2004年10月進行試教，學校反應熱烈，並於2005年9月正式推出。2010年7月至2011年6月間，共有119間學校，共19,992名學生參與本課程。在過程中，我們邀請了440位老師參與初中「護苗性教育」課程問卷調查，結果令人鼓舞，共100%的老師對「導師表現」感到滿意或非常滿意，而99%的老師對「課程設計」及「場地佈置」感到滿意或非常滿意。

In 2004, The Chinese University of Hong Kong conducted a survey entitled "Study on Adolescent Sexuality and Peer Sexual Abuse in Hong Kong" (Tang 2004). The findings of this survey indicated a growing incidence of peer sexual abuse in secondary schools. As a result, ECSAF specially designed a sex education program for junior secondary school students.

A variety of multi-media tools such as computer games and animated films are adopted to boost the learning interest of students. The program focuses on teaching students the proper attitude towards puberty, interpersonal skills between the genders, and how to respect others and protect oneself from sexual abuse.

The program trial-run began in October 2004 and was launched in September 2005. There were 119 secondary schools and 19,992 students participating in the program from 1 July 2010 to 30 June 2011. Program evaluation was performed by 440 teachers: all marked their ratings sheet "Satisfied" or "Very Satisfied" with "Performance of Education Officers". 99% marked "Satisfied" or "Very Satisfied" with "Design of the Program" and "Setting of Activity Room". The positive feedback from the schools was very encouraging.



角式扮演遊戲
Role-play game

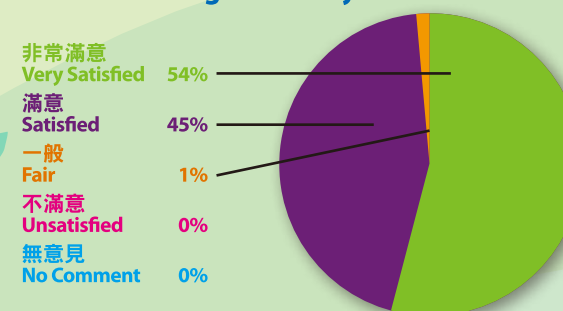


學生紀念品
Reinforcement materials for students

2010年7月至2011年6月 初中「護苗性教育」課程問卷調查結果 From July 2010 to June 2011

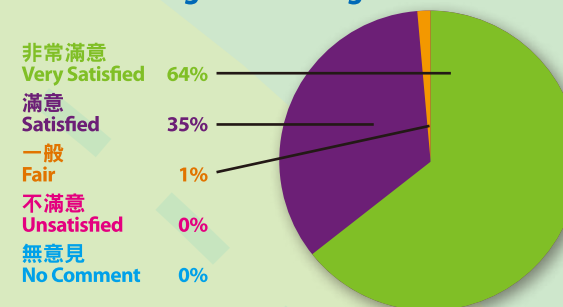
Evaluation of the Effectiveness of Form 1 to 3 Sexual-Abuse-Preventive Program

圖表一：對「場地佈置」滿意程度
Chart 1: Setting of Activity Room



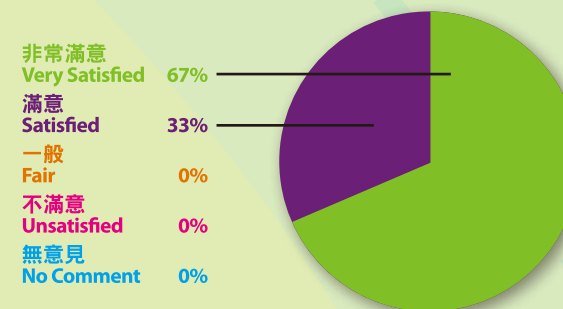
展示腦部模型
Demonstration of the brain model

圖表二：對「課程設計」滿意程度
Chart 2: Design of the Program



性侵犯的定義
Learning what sexual abuse is

圖表三：對「導師表現」滿意程度
Chart 3: Performance of Education Officers





護苗教育課程 Education Program

「智障學童性教育」課程 Sexual-Abuse-Preventive Program for Mentally Handicapped Students

在缺乏社交及自我保護的能力下，智障學童被性侵犯的個案不斷增加。有鑑於此，「護苗基金」為輕度至輕中度智障學童特別設計一套教育課程，透過啟發性的遊戲、卡通、活潑生動的布偶短劇和多媒體的運用，以增加學生學習的興趣，讓他們學習如何保護自己免於遭受性侵犯，以及尊重他人的身體。

課程已於2007年6月進行試教，學校反應熱烈，並於2008年9月正式推出。2010年7月至2011年6月間，已有24間學校，共1,952名學生參與本課程。去年共有113位老師參與「智障學童性教育」課程問卷調查，結果令人鼓舞，其中97%的老師對「課程設計」感到滿意或非常滿意，98%的老師對「導師表現」及「場地佈置」感到滿意或非常滿意。

Mentally handicapped children are often unable to choose to stop abuse due to their lack of understanding of the situation. As a result, ECSAF specially designed a sex education program for mentally handicapped students with mild and moderate mental retardation. This program adopts an inspiring teaching approach and uses a variety of multi-media such as animated films, puppet shows and games, guiding them to protect themselves against abuse.

The program trial-run began in June 2007 and was launched in September 2008. From 1 July 2010 to 30 June 2011, 24 special schools and 1,952 students participated in this program. The results of the survey are very positive. Last year, 113 teachers evaluated this program. 97% of respondents marked their ratings sheet "Satisfied" or "Very Satisfied" with "Design of the Program". 98% of respondents marked "Satisfied" or "Very Satisfied" with "Performance of the Education Officers" & "Setting of Activity Room".



透過遊戲學習私人部位的名稱
Showing names of private parts through games

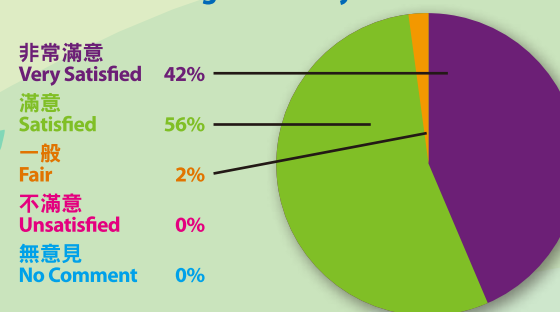


學生紀念品
Reinforcement materials for students

2010年7月至2011年6月 「智障學童性教育」課程問卷調查結果 From July 2010 to June 2011

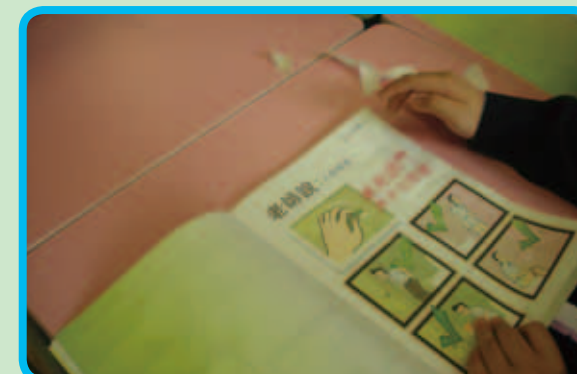
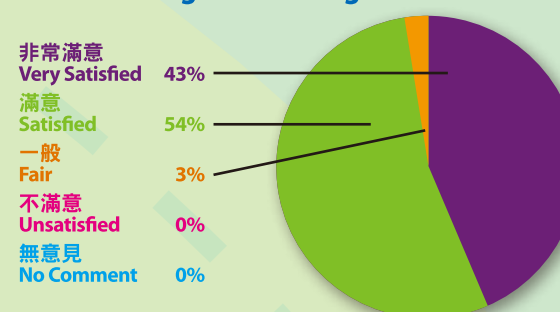
Evaluation of the Effectiveness of Sexual-Abuse-Preventive Program for Mentally Handicapped Students

圖表一：對「場地佈置」滿意程度
Chart 1: Setting of Activity Room



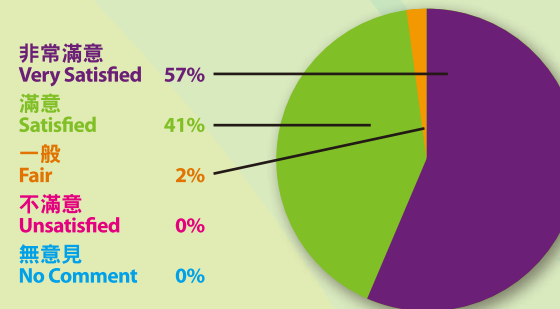
透過手套遊戲分辨對與錯情境
Distinguish right or wrong situation by playing games with gloves

圖表二：對「課程設計」滿意程度
Chart 2: Design of the Program



學生完成工作簿
A student has just completed a workbook

圖表三：對「導師表現」滿意程度
Chart 3: Performance of Education Officers



活動報告 Program Report



學校推薦 Recommendations from Schools



馬鞍山崇真中學
香港新界沙田馬鞍山徑15號
MA ON SHAN TSUNG TSIN SECONDARY SCHOOL
5, Hang Shun Street, Ma On Shan, Shatin, N.T., Hong Kong
Tel: (852) 2542 4526 Fax: (852) 2542 4525
www.moshs.edu.hk e-mail: moshs@netigator.com

護苗基金會長：
今年七月七日至八日，我邀請貴機構工作員到訪學校，主持初中性教育課程。課程內容豐富，設計完善，深入淺出，透過角色扮演、活動、影片、投票等活動，配合不同的道具，以輕鬆手法教導性觀念。承蒙你們的工作員認真、切實，以多元化的方法教學，學生實在獲益良多。如有機會，定必將這性教育課程推介給其他學校。我們特來函，向此布謝。

順祝
安好

馬鞍山崇真中學校長

黃偉賢 謹啟

黃偉賢

二零一零年七月十日



東華三院李志雄紀念小學
TUNG WAH GROUP OF HOSPITALS
LEE CHI HUNG MEMORIAL PRIMARY SCHOOL (CHAI WAN)
東華三院李澤沛第二級校舍
Estate Primary School, Siu Sai Wan Estate, Phase II,
Chai Wan, Hong Kong
Tel: 2896 5216 Fax: 2558 4731
E-mail: nlschep@tshoo.com.hk

敬啟者：

本校剛於二零一一年六月三十日為學生申請貴機構舉辦的「護苗教育車高小課程」，活動已順利舉行。

此課程內容合適，活動形式生動有趣，工作員講解清晰，讓學生可以透過活動增加對性侵犯的認識，實值得再次參與及推薦。切盼貴機構能繼續推行相關活動，以提昇學生保護自己身體的能力。

如有任何查詢，歡迎致電 28965216 與本校學生輔導人員伍婉雯姑娘聯絡。

此致
「護苗基金」會長

署理校長：張潔玲
(張潔玲)

二零一一年七月五日



MARY ROSE SCHOOL
天保民學校

SUPERVISOR: MRS. JACQUELINE LAU
PRINCIPAL: MRS. L. CHAN

敬啟者：

承蒙護苗基金多次派員來校，為本校輕度及中度智障學生舉辦性教育課程，謹此致謝！

護苗基金提供的課程，活潑生動，內容簡易而細緻，配合實踐遊戲及問題解答，能提昇學生的興趣、注意力及對內容的了解，再配合主要用貼圖方式回答問題的跟進習作，提供在課堂或家居的跟進練習機會，實在是一套完備的性教育訓練課程，值得繼續推廣和給予經費上的支援，如需了解詳情，歡迎來電 23365151 與本校梁恩賜社工聯絡。

陳雅麗校長



2011年3月31日

HOTUNG SECONDARY SCHOOL
何東中學
Tel: 2876 0142 (Principal)
2577 5433 (Office)
Fax: 2862 4536
1 Ka Ning Path,
Causeway Bay,
Hong Kong

敬啟者：

初中護苗教育課程

本校於二零一一年十一月十二日及十二月十七日邀請貴會到校舉辦性教育工作坊，為中三級提供初中護苗教育課程，現特函向貴會致以衷心謝意。

貴會設計的護苗教育課程，內容豐富，除了短片、動畫、觀察資料外，還有專家及名人士提供專業意見，觀念清楚明確，令青少年學會如何保護自己的身體及尊重別人，而對時事、引証及統計數據的運用，更能讓學生認識性侵犯的嚴重性，而有所警惕懂得尋求協助。此外，主理人經驗豐富，善於引導學生，透過多元化活動，如角色扮演、人形公仔示範等，吸引學生注意力，使他們積極投入。再者，貴會同工將場地佈置得色彩繽紛，別具心思，令人印象深刻。

本校參與是項活動的師生均十分欣賞貴會是次活動，並給予高度評價。本人多謝貴會為本校提供服務，並期望將來有機會與貴會合作。

此致
護苗基金

校長

(黃燕玲)

二零一一年一月十八日



香港紅十字會
香港紅十字會甘迺迪中心

敬啟者：

多謝護苗基金到校
提供「智障學童性教育課程」30-31/5/2011

本校乃紅十字會轄下的一所特殊學校，專為六至二十歲肢體弱能兒童提供教育及復康服務，使其在德、智、體、群、美上均有均衡的發展。特來函致謝護苗基金於2011年5月30日及31日到校為本校學童提供「智障學童性教育課程」。

本校學生為肢體弱能，部份更是智障學童，自我保護意識及能力較弱。多謝護苗基金一連兩天到校為9班小學及中學智障學童提供「智障學童性教育課程」，提昇他們的自我保護意識及技巧。貴機構職員對課程十分掌握，帶領技巧純熟，本校學生及教職員獲益良多。

如有任何查詢，請電2817 0131與本人聯絡，謝謝！

順祝工作愉快，身體健康。

此致
護苗基金負責人



Lokambel
學校社工羅錦華啟
2011年5月31日

Po Lam Estate
Tseung Kwan O
N.T.
6th July 2010

On behalf of our school, I am writing to express our gratitude to your help in conducting the workshop on sex education for our students on 28/4 & 29/4/2010. The workshop was a great success in terms of students' active participation and positive responses. More importantly, your presentation did help our students a lot in establishing healthy and correct concepts about sex.

Seeing such an encouraging feedback from both our students and teachers, we would like to invite your organization to conduct another workshop for our school in the next academic year (2010-2011). Please kindly send us the dates you are available and an application form, if there is any, by mail or by fax: 27040404, so that we can fix the schedule in our program plan as soon as possible.

Thank you again for your help and look forward to your reply.

Yours sincerely,

LUI Mui-hei

Chairperson of Guidance Committee
Carmel Divine Grace Foundation Secondary School

活動報告 Program Report

**SAHK
KO FOOK IU MEMORIAL SCHOOL**
2 Fung Wo Lane, Woche Est., Tel: 2693-6885, 2697-2839
Sha Tin, N.T. Fax: 2693-0824

高福耀紀念學校

敬啟者：
貴機構於二零一一年一月二十一日派出導師蒞臨本校進行「智障學童性教育課程」講座，內容精闢而實用，教員及教材完備，令學生容易掌握，鞏固他們對自己身體重要部位的認識，加強自我保護的意識，及正確的行為和態度，免受侵犯，特此致謝多謝。

貴機構積極及持續推行預防性侵犯的教育工作，更就著不同智力的兒童，設計合適課程，全心全力幫助他們保護自己，實在造福不少兒童及青少年。希望不久的將來，貴機構再到來指導。

謹祝
工作順利！

香港耀能協會
高福耀紀念學校
署任校長 謹啟

二零一一年三月十四日

Canossa College
10 Hoi Chuk Street, Quarry Bay, Hong Kong
Tel: 2563 0272 Fax: 2562 8910

敬啟者：
本校於 2010 年 12 月 2 日及 3 日邀請 貴會到校為中一級學生提供「初中護苗教育課程」，現特致函向 貴會致謝。

貴會設計的「護苗教育課程」，切合初中學生在青春發展的需要，並指出開關容易發生的問題，以真實個案指出性侵犯對受害人的身心影響。課程能夠利用「情境處理」有效地教導學生如何面對性侵犯，而新聞時事的引述及統計數據的運用，皆能讓學生認識性侵犯問題之嚴重性，並有所警惕及懂得尋求協助。其中還加插專家及知名人士的專業意見，令「護苗」訊息更清楚明確。此外，主持人利用深入淺出、活潑生動的表達手法引導學生，透過角色扮演、人形公仔示範、電腦統計等活動使學生積極投入討論，互動效果極佳。再者，貴會同工將場地佈置得色彩繽紛，有別於傳統講座的安排，令人印象深刻，有助引導學生投入活動。

本校參與是項活動的師生均十分欣賞 貴會設計的「護苗教育課程」，並讚賞 貴會推動生活教育的支持及協助，故本校特致函多謝 貴會所提供的服務，及誠意推介各學校初中學生參加護苗課程。

此致
護苗基金

嘉諾撒書院校長
(陳秀儀)

二零一零年十二月十三日

上智英文書院
香港九龍中西區及灣仔區
電話：二五七九三三三三
傳真：二五七九三三三三
電郵：info@shuiwah.edu.hk

HOLY TRINITY COLLEGE
3 Wai Chi Street, Shek Kip Mei, Kowloon, Hong Kong
Tel: 2776 3220 Fax: 2776 3273
E-mail: trc@shuiwah.edu.hk

敬啟者：
本校於 2010 年 11 月 23 日及 24 日邀請 貴會到校舉辦工作坊，為中三級學生提供初中護苗教育課程，現特函向 貴會致謝。

貴會設計的生活教育課程，切合初中學生在青春發展的需要，以真實個案指出性侵犯對受害人的身心影響，課程能夠利用「情境處理」有效地教導學生如何面對性侵犯，而新聞時事的引述及統計數據的運用，皆能讓學生認識性侵犯問題之嚴重性，而有所警惕及懂得尋求協助。還有專家及知名人士的專業意見，令「護苗」訊息更清楚明確。此外，主持人利用深入淺出的表達手法引導學生，透過角色扮演、人形公仔示範等活動使學生積極投入討論，互動效果極佳。再者，貴會同工將場地佈置得色彩繽紛，有別於傳統講座的安排，令人印象深刻，有助引導學生投入活動。

本校參與是項活動的師生均十分欣賞 貴會對本校推動生活教育的支持及協助，故特致函多謝 貴會為本校提供服務，及誠意推介各學校初中學生參加護苗課程。

此致
護苗基金

寶血會上智英文書院
柯何麗清

2010 年 12 月 2 日

龍翔官立中學
LONG CHEUNG GOVERNMENT SECONDARY SCHOOL
龍情傳關愛 翔路四十載

敬啟者：
初中護苗教育課程

本校於二零一零年九月二十九及三十日邀請 貴會到校舉辦工作坊，為中二及中三級學生提供初中護苗教育課程，現特函向 貴會致謝。

貴會設計的課程非常切合初中學生的需要，並能有效地利用情境處理教導學生如何面對性侵犯，使他們有所警惕及懂得尋求協助。主持人在整個過程中都能深入淺出地引導學生，而 貴會同工把場地佈置得色彩繽紛，更有助學生投入活動。

本校參與是項活動的老師及學生都十分欣賞這項活動，故特致函多謝 貴會為本校提供的服務，本人希望來年再與 貴會合作，為更多初中學生舉辦護苗課程。

此致
護苗基金

龍翔官立中學
環境及健康教育組老師
吳惠霖

二零一零年十月八日

嘉諾撒培德學校
感謝狀

多謝貴機構於 16/2/2011 到校進行《護苗教育車課程》，讓學生透過輕鬆的手法，分辨好與壞的身體接觸，從而加強對保護自己的意識。特此獻上感謝。

校長簽署：余佩芬
二零一一年二月十六日

賽馬會匡智學校
The Jockey Club Hong Chi School

敬啟者：
感謝派員協助推行智障學童性教育課程

承蒙 貴機構於 2011 年 3 月 4 日派出同工，蒞臨本校推行「智障學童性教育課程」，深表謝意。

貴機構設計的「智障學童性教育課程」，透過既生動又有趣的教材及多元化的活動，加深了學生對「預防性侵犯」和「自我保護」的認識，令他們獲益不少。現特函致謝，希望不久將來，能再獲邀請，參與 貴機構舉辦的活動。

祝 貴會會務蒸蒸日上

賽馬會匡智學校校長
伍德富

二零一一年三月十一日

活動報告 Program Report



護苗線 Hugline

「護苗線」是本會的熱線，在2000年1月至2011年6月期間接獲超過8,200個求助電話。我們的社工除了給予求助者支持和關懷外，還安排輔導及適當的轉介。

去年，「護苗線」共接獲693個來電，其中有93個（13%）是懷疑兒童性侵犯個案。其他來電包括兒童性侵犯資料的查詢（共71個）、兒童及青少年的性疑問（共24個）、性侵犯倖存者個案（共17個）及其他。

ECSAF's "Hugline" started in January 2000. Case referrals and counselling can be arranged by ECSAF if necessary. From the beginning of the service until June 2011, our "Hugline" had received more than 8,200 calls.

693 calls were received by "Hugline" last year and among them, 93 (13%) were suspected CSA cases. Enquiries about CSA and calls from adult survivors were also received.

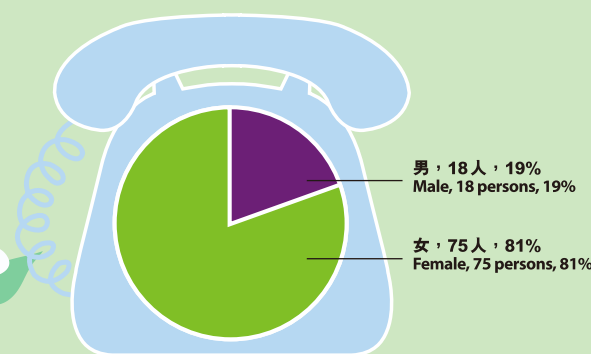


受害兒童 Victims

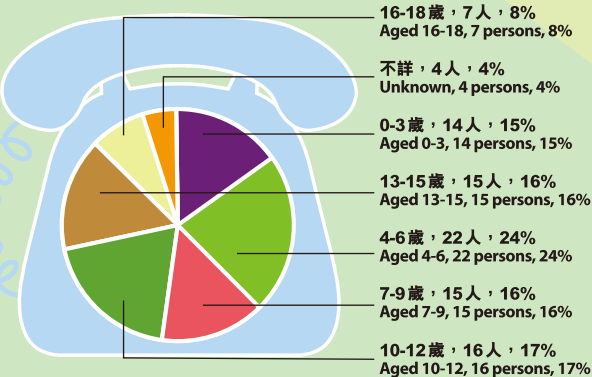
在93宗懷疑兒童性侵犯個案中，大多數受害兒童為女孩，佔81%（見圖表一）；年齡以4至6歲兒童最多，佔24%（見圖表二）。

Of the 93 suspected CSA cases, 81% were girls (refer to Chart 1). The highest rate of abuse was found in the age group between 4 and 6, which accounted for 24% (refer to Chart 2).

圖表一：受害兒童性別
Chart 1：Gender of Victims



圖表二：受害兒童年齡
Chart 2：Age of Victims



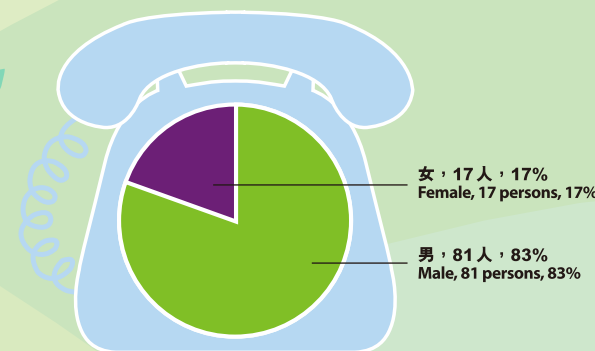
總數Total：93

侵犯者 Abusers

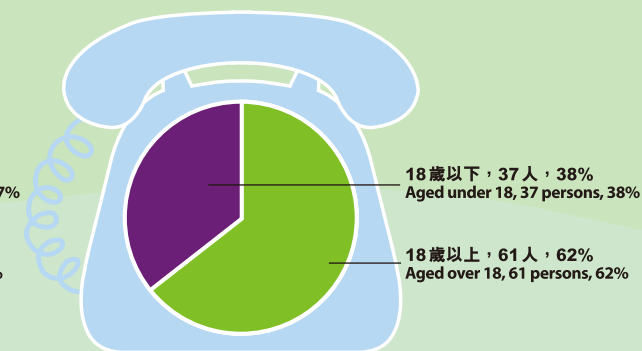
在「護苗線」接聽的個案中，男性侵犯者佔大多數，共83%（見圖表三）。其中有4宗個案涉及多於1名侵犯者。在侵犯者中，18歲或以上的佔較多，共62%（見圖表四）。

The majority of the abusers were male, accounting for 83% (refer to Chart 3). There were 4 cases that involved more than one abuser. Most of the abusers were aged 18 or above, accounting for 62% of the total (refer to Chart 4).

圖表三：侵犯者性別
Chart 3：Gender of Abusers



圖表四：侵犯者年齡
Chart 4：Age of Abusers



註：有3宗個案涉及2名侵犯者；1宗涉及3名侵犯者。
Remarks: 3 cases involved 2 abusers and 1 case involved 3 abusers.

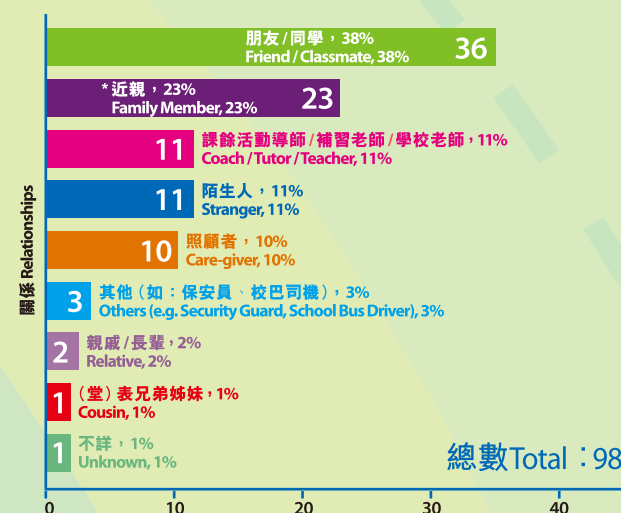
總數Total：98

侵犯者與受害兒童的關係 Relationships between Victims and Abusers

超過8成的侵犯者是受害兒童所認識，其中以朋友/同學最多，是總數的38%（見圖表五）。在近親中，被親生父親侵犯的個案最多，佔44%（見圖表六）。

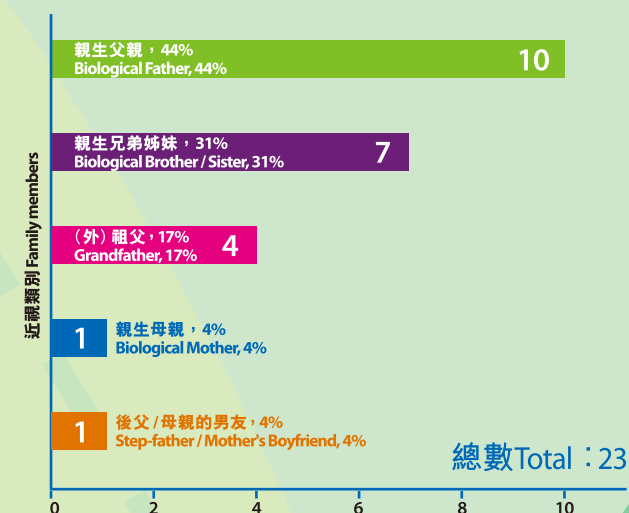
More than 80% of the abusers were known to their victims. Of the abusers, 38% were friends / classmates (refer to Chart 5). Among family members, most of the abusers were biological fathers, accounting for 44% of the total (refer to Chart 6).

圖表五：侵犯者與受害兒童的關係
Chart 5：Relationships between Victims and Abusers



總數Total：98

圖表六：近親類別
Chart 6：Abusers – Among Family Members



總數Total：23

* 註：詳細近親類別及數據，請參考圖表六。
* Remarks: Please refer to Chart 6 for details

活動報告 Program Report

性侵犯性質 Types of Sexual Abuse

受害兒童受到身體接觸的性侵犯最多，佔 77%（見圖七），而其中被觸摸胸部/私處的個案最多，佔 48%，其次較嚴重的是其他身體接觸的性侵犯（包括強迫觸摸侵犯者的私人部位、親吻下體等），佔 16%（見圖八）。

去年，在非身體接觸的性侵犯個案中（15%），以兒童被逼暴露自己身體或被逼目視侵犯者暴露身體最為普遍，佔 50%。其他非身體接觸的性侵犯包括偷窺、被逼看不雅刊物等（各佔 15%）。

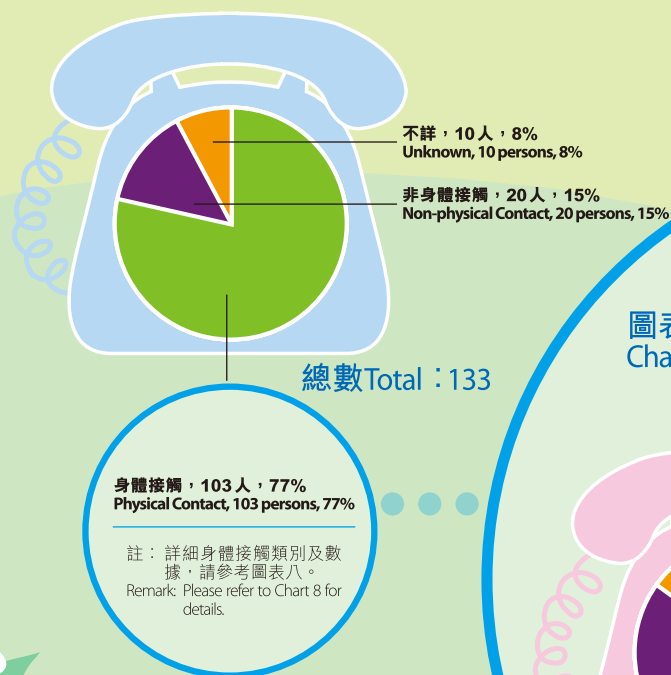
個案中，部份侵犯者更涉及多於 1 項的侵犯行為。

Of the 93 suspected CSA cases, sexual abuse with physical contact rated highest – 77% (refer to Chart 7). 48% of the victims were touched on their private parts and 16% involved other physical contacts (including being forced to touch the abuser's private parts, kissing private parts, etc.) (Refer to Chart 8).

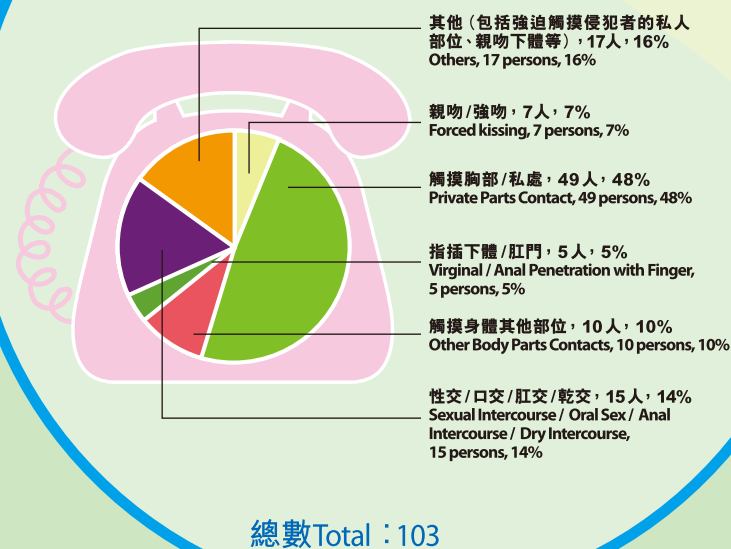
Among the cases of non-physical contact (15%), 50% involved indecent exposure by abusers or getting the victims to expose themselves; 15% involved voyeurism and showing victims obscene printed matters or pornographic videos, respectively.

Some cases involved more than one type of sexual abuse.

圖表七：性侵犯性質
Chart 7：Types of Sexual Abuse



圖表八：性侵犯性質——身體接觸方面
Chart 8：Types of Sexual Abuse – Physical Contact



性侵犯發生的地方 Locations of Sexual Abuse

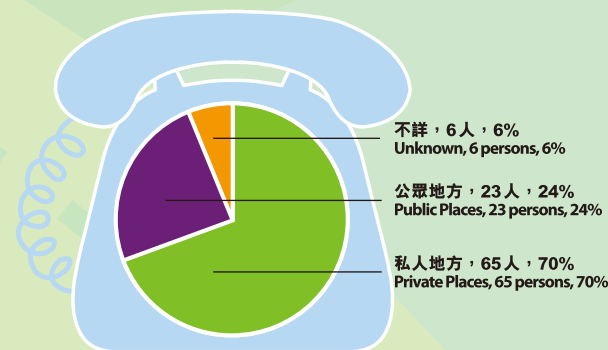
由於侵犯者大多是受害兒童所認識，性侵犯發生的地方往往是在家中或在學校內（見圖表九和圖表十）。

部份個案涉及多於一個性侵犯的地方。

As most cases involved abusers known to their victims, the locations with the highest reported incidence were the victims' homes and schools (refer to Chart 9 and Chart 10).

Some cases involved more than one location of sexual abuse.

圖表九：性侵犯發生的地方
Chart 9：Locations of Sexual Abuse



註：性侵犯發生的詳細地點及數據，請參考圖表十。
Remarks: Please refer to Chart 10 for details.

個案處理及跟進 Case Handling and Follow Up

去年在接獲的 93 宗個案中，本會社工提供多項服務，包括：即時幫助求助者紓緩情緒、提供有關資訊、醫療身體檢查或心理輔導服務；其中有 20 宗個案由社會福利署「保護家庭及兒童服務課」跟進。

Last year, ECSAF social workers handled 93 cases of suspected CSA by providing immediate emotional support and information. Of the 93 cases, 20 cases were followed up by the Family and Child Protective Services Unit (FCPSU) of the Social Welfare Department (SWD). Professional counselling and long term follow-up were also provided.

輔導服務 Counselling Services

由 2000 年 11 月 10 日起，本會開始提供輔導服務。去年，我們共提供了 101 節輔導給 2 名 18 歲以下的侵犯者、14 名受害兒童及其家人，亦安排了 5 次醫療身體檢查服務。為了方便求助者，我們分別在香港及九龍區設有 4 個「護苗輔導點」，由 4 位資深的心理輔導專家提供心理治療，讓受害兒童重拾自信、紓緩創傷；同時引導家長適當處理子女被性侵犯後所引起的種種困擾。

The ECSAF counselling service began on 10 November, 2000. Last year, we funded 101 sessions for 2 abusers aged under 18, 14 victims and their families. We also arranged 5 medical consultations for abused children. Counselling takes place in 4 counselling locations convenient to most parts of Hong Kong, and are conducted by 4 contract psychologists experienced in child sexual abuse.

圖表十：性侵犯發生的詳細地點
Chart 10：Detailed Locations of Sexual Abuse

	數目 Number	百分比 %
私人地方 Private Places		
自己家 Home	36	39%
學校 School	16	18%
親戚 / 長輩家 Home of Relative	2	2%
朋友 / 同學家 Home of Friend / Classmate	7	7%
補習社 / 學習地方 Private Study Centre / Study Place	1	1%
其他 (照顧者家、陌生人家、鄰居家或其工作地方) Others (Homes of Carers, Strangers or Neighbours or Their Working Places)	3	3%
公眾地方 Public Places		
街道上 Street	4	4%
公園 / 遊樂場 Garden / Playground	2	2%
其他 (酒店、商場、市場、活動中心) Others (Hotel, Shopping Mall, Market and Activity Centre)	12	13%
交通工具 (地鐵、校車、巴士) Vehicle (MTR, School Bus and Bus)	5	5%
不詳 Unknown	6	6%
總數 Total	94	100%

活動報告 Program Report



公眾教育 Public Education

嘉年華會 ECSAF Carnivals

「護苗基金」於去年共舉辦了9次嘉年華會，包括本會一年一度的「護苗嘉年華2010」、元朗護苗委員會主辦的「同心護苗嘉年華」、深水埗愛心護苗隊主辦的「綜合嘉年華2010-2011」及與香港城市大學社會服務團合辦的「護苗心·真繽紛」。本會亦與其他機構合辦嘉年華，如「橫樂一家親2010」的「橫樂吾家社區資源嘉年華」、「深水埗公民教育委員會嘉年華2010-2011」、香港基督教服務處與南山邨屋邨管理諮詢委員會合辦的「愛子女·常伴隨·切勿獨留在家裡」嘉年華及V-care的「新春滿fun『家』年華」。透過不同主題的攤位遊戲、互動木偶劇和展覽，向市民推廣保護兒童的訊息。

Last year, ECSAF successfully held 9 carnivals around Hong Kong, including our "ECSAF Carnival 2010" and carnivals organised by other organisations. Educational game booths, interactive puppet shows and exhibitions helped to deliver messages to raise public awareness of the need to protect children.



護苗講座 Presentations and Workshops

本會去年獲7間機構及學校邀請作演講嘉賓，探討有關兒童性侵犯的問題，同時為機構職員及家長們講解有關教導兒童及青少年自我保護的技巧（見表一）。

Last year, ECSAF was invited by 7 organisations and schools to deliver messages on CSA and how parents and adults can protect children and youngsters from sexual abuse (see Table 1).



表一 Table 1

明愛樂進學校 Caritas Lok Jun School
中華基督教青年會幼稚園(天水圍) Chinese Y.M.C.A. Kindergarten (Tin Shui Wai)
聖公會聖約瑟堂幼稚園 S.K.H. St. Joseph's Church Kindergarten
香港基督教女青年會賽馬會樂華綜合社會服務處 HKYWCA Lok Wah Integrated Social Service Centre
耀中國際學校(小學部) Yew Chung International School (Primary Section)
美林邨道光幼稚園 Mei Lam Estate To Kwong Kindergarten
耀榮中英文幼稚園 Yiu Wing Anglo-Chinese Kindergarten

參觀探訪 Visits to ECSAF Centre

「護苗基金」安排了多個參觀及探訪，讓社區組織及機構更了解保護兒童的工作。

To arouse public understanding of ECSAF, the Foundation maintains good relationships with social organisations. Visits to ECSAF Centre are held from time to time.



護苗基金網站 ECSAF Website

護苗網頁提供有關「護苗基金」消息，及教導兒童免於遭受性侵犯的資訊。本會更在網站加入了「護苗信箱」和「讚好護苗基金Facebook」，增加渠道讓家長、兒童及青少年查詢兒童性侵犯的資訊，以及透過社交網絡將「護苗」訊息廣傳。

The ECSAF website provides information on the Foundation and information on the prevention of child sexual abuse. This year, we added an "ECSAF Mailbox" and "Find Us On Facebook" to our website to allow parents, children and youngsters to ask questions related to child sexual abuse and spread our news through social networking.



護苗基金電子通訊 ECSAF e-newsletter

「護苗基金」定期於每季出版電子通訊，讓支持「護苗」的各方好友更緊貼本會的最新動向！

In order for our friends and donors to learn about our latest activities, we publish the quarterly ECSAF e-newsletter!



活動報告 Program Report

護苗圖書閣 ECSAF Library Corner

設於沙田公共圖書館及護苗中心的護苗圖書閣，藏有超過1,200本圖書、文獻、剪報、教材、錄影帶及電腦光碟，供市民、學者及專業人士參閱。

Located at the Shatin Public Library and ECSAF Centre, these two library corners carry over 1,200 collections, including books and information stored in abstracts, reports, clippings, videotapes and CD ROMs. The Library Corner is open to the public, teachers, social workers and research scholars.



專家撰寫專欄 Newspaper Column

本會定期於《星島日報》家長版撰寫專欄，並由本會執行委員會委員、美國德州休斯頓大學社會工作研究院張錦芳教授和本會社工，為讀者解答有關性侵犯的問題，與讀者分享保護孩子的方法及性教育的經驗。

Columns on CSA were published in *Sing Tao Daily's* Parent Section. These columns were written by Dr Monit Cheung, member of the ECSAF Board of Governors, Professor of Graduate School of Social Work of the University of Houston, and ECSAF Social Workers.



電子傳媒推廣宣傳 Electronic Media

本會分別於香港電台、商業電台、新城電台、無線電視、有線電視、NOW TV、RoadShow等，探討兒童性侵犯的問題及宣傳護苗訊息，透過電子傳媒提升市民大眾對推動保護兒童的關注。

Through electronic media channels such as RTHK Radio, Commercial Radio, Metro Radio, TVB, Cable TV, NOW TV and RoadShow, our President, Chairman and members of ECSAF shared their views on CSA with different target audiences and promoted public awareness of the importance of child protection.



籌款活動 Fundraising Activities

多年來，「護苗基金」舉辦過不同類型的籌款活動，並獲得社會各界踴躍支持，本會深表感激。Over the years, ECSAF has organised numerous fundraising activities in aid of the Foundation's operation. The Foundation would like to express its deepest gratitude to all who have shown their support.

賣旗日 Flag Day

「護苗基金」賣旗日在2010年10月23日於港島區舉行，活動前夕強颱風「鮎魚」迫近香港，幸天公造美，最後得以如期舉行。當日共有超過1,800名義工幫忙賣旗，另外還有多個金旗贊助機構及多位善心人士的捐款，共籌得逾67萬港元善款，將全數用作發展「護苗性教育課程」之用。

The ECSAF Flag Day was successfully held on 23 October 2010 in Hong Kong Island regions although Typhoon "Megi" had been approaching Hong Kong prior to the activity. With the support of sponsors, donors, as well as over 1,800 volunteers who participated in the street flag sale, the activity generated over HK\$670,000. These funds will be injected into our Sexual-Abuse-Preventive Program for students.



Pacific Coffee Fundraising Campaign 2010

Pacific Coffee Company Limited於2010年11月1日至30日期間為本會籌款，得到各善長的支持及捐助，共籌得善款57,018.4港元。

The Pacific Coffee Fundraising Campaign was held from 1 November to 30 November 2010. The event raised HK\$57,018.4 for ECSAF.



「護苗基金」主席蒲錦文先生（左）與「高偉紳律師行」亞洲區主管合夥人 Mr Peter Charlton（中）
ECSAF Chairman Mr William Po (left) and Clifford Chance Regional Managing Partner, Asia Mr Peter Charlton (middle)

「高偉紳律師行」三十周年籌款活動暨 支票頒贈儀式 30 TO 30 ON 30: Birthday Gift of Clifford Chance to End Child Sexual Abuse Foundation

「高偉紳律師行」為慶祝成立三十周年，捐贈3萬港元善款予「護苗基金」。

Clifford Chance's 30th Anniversary Birthday Reception was held on 8 December 2010 and ECSAF received a donation of HK\$30,000.

活動報告 Program Report

ANTEPRIMA WIREBAG 慈善籌款活動 ANTEPRIMA WIREBAG Fundraising Event

名人紅星容祖兒小姐於 ANTEPRIMA WIREBAG 慈善籌款活動為「護苗基金」籌得 10 萬港元善款。
Ms Joey Yung raised HK\$100,000 for ECSAF at the ANTEPRIMA WIREBAG Fundraising Event.



容祖兒小姐、ANTEPRIMA 創作總監荻野泉女士與「護苗基金」主席蒲錦文先生
Ms Joey Yung, ANTEPRIMA Creative Director Ms Izumi Ogino and ECSAF Chairman Mr William Po

「聯邦拍賣行」慈善拍賣會 Federal Auction (HK) Ltd. Charity Auction 2011

「聯邦拍賣行」於今年 4 月 21 日舉行慈善拍賣會，為「護苗基金」籌得善款 88,888 港元。
The Federal Auction (HK) Ltd. Charity Auction was held on 21 April 2011. The event raised HK\$88,888 for ECSAF.



盧覓雪小姐、邵美琪小姐、「聯邦拍賣行」總裁 Mr Amir Durrani 與「護苗基金」主席蒲錦文先生
Ms Michelle Lo, Ms Maggie Shiu, Federal Auction (HK) Ltd. President Mr Amir Durrani and ECSAF Chairman Mr William Po

「香港玩具廠商會」新書發佈酒會暨 支票頒贈儀式 The Toys Manufacturers' Association of Hong Kong Cheque Presentation Cocktail Launch

「香港玩具廠商會」於今年 1 月出版新書「Toy Town」，為「護苗基金」籌得善款 25 萬港元。
The Toys Manufacturers' Association of Hong Kong (TMHK) raised HK\$250,000 for ECSAF in a New Book Launch Campaign in January 2011.



「香港玩具廠商會」會長朱其崑先生與「護苗基金」主席蒲錦文先生
TMHK President Mr David Chu and ECSAF Chairman Mr William Po

每月捐款計劃 Monthly Donation Project

234 位善長參與「每月捐款計劃」，他們的長期支持，使「護苗基金」能持續發展保護兒童的工作。
ECSAF has 234 regular monthly donors. Their continuing support enables us to carry on our work.

「護苗基金」全人
對上述為本會籌款的機構及善心人士無限感激，特此拜謝！
Our heartfelt thanks go to the above organisations and individuals for their generous donations and staunch support.



研究及倡議 Research and Advocacy

「護苗基金」致力倡議建立一個安全和扶持的環境，保護 18 歲以下人士免於遭受性侵犯。本會呼籲社會參與有關的行動及教育工作，以維護兒童的權益及其對自身的尊嚴。

As an advocate for a safer and more nurturing environment for Hong Kong children under the age of 18, ECSAF calls upon people of good will in the community to partake in action and education to uphold and enact the principle of children's rights and dignity of their own bodies.

探訪懲教署性罪犯評估及治療中心 Visiting ETU of Correctional Services Department

為更全面了解香港性罪犯的更生情況和治療計劃，「護苗基金」的研究及倡議委員會委員在 2010 年 9 月 24 日到訪懲教署的性罪犯評估及治療中心。

In order to have an understanding of the treatment of sex offenders in Hong Kong, members of the Research and Advocacy Committee and ECSAF staff paid a visit to the Sex Offender Evaluation and Treatment Unit (ETU) of the Correctional Services Department (CSD) on 24 September 2010.



「護苗基金」委員與懲教署人員分享工作經驗
Staff of the CSD sharing the working experience with ECSAF members



在中心外來一張大合照
Let's have a group photo!

活動報告 Program Report

與保安局及警務處會議 Meeting with Security Bureau and Hong Kong Police Force

「護苗基金」於2011年4月29日與保安局黎棟國副局長及其他保安局及警務處代表進行了會議。保安局在是次會議席上詳細解釋「從事兒童相關工作的性罪犯查核機制」的有關安排，而「護苗基金」亦就着查核機制的內容提出多項建議。我們期望這個查核機制能盡快落實，以達致保護兒童的最終目的。

「護苗基金」代表在2011年5月3日立法會保安事務委員會會議上旁聽，並把有關「從事兒童相關工作的性罪犯查核機制」的意見向出席會議的議員傳達。

Representatives from the Security Bureau and the Hong Kong Police Force, led by Mr T.K. Lai, SBS, IDSM, JP, the Under Secretary for Security, visited ECSAF to present the details of the establishment of the "Sexual Conviction Record Check Mechanism for Child-related Work" on 29 April 2011. At the meeting, we expressed our views on the mechanism and hope that this mechanism can be launched as soon as possible in order to protect our youngsters.

ECSAF's representatives sat on the Legislative Council Panel on Security on 3 May 2011. An information sheet detailing ECSAF's views on establishing a Sexual Conviction Record Check Mechanism for Child-related Work was given to the members of the Panel.



衷心感謝 Notes of Thanks

感謝義工 Thank You, Volunteers!

過去一年，感謝各位義工付出寶貴的時間和心血，協助「護苗」的工作。在此，衷心地向每一位義工說聲「多謝！」。

Thousands of volunteers have contributed their time and effort to support our work. We would like to express our heartfelt appreciation to every one of you. "Thank you! Our wonderful volunteers!"



義工們參加在護苗中心舉行的木偶劇訓練。
Volunteers participate in a puppet show training at ECSAF centre.



主席蒲錦文先生與協助「護苗嘉年華2010」的香港城市大學專業進修學院師生合照。
Our Chairman, Mr William Po and volunteers from the SCOPE of the City University of Hong Kong at "ECSAF Carnival 2010"



義工在「義工嘉許禮暨迎新日」接受嘉許。
Volunteers receive recognition for the "Volunteer Appreciation cum Orientation Day".



義工在荃灣舉行的「新春滿fun家年華」設置教育性的攤位遊戲，教導兒童保護自己。
Volunteers run an educational game booth at a carnival in Tsuen Wan to teach children how to protect themselves.



資深義工 Rummen 在「義工嘉許禮暨迎新日」與一眾新的義工分享多年來參與護苗義務工作的經驗和心得。
Our experienced volunteer, Rummen, shares with new volunteers his experience and benefit gained from participating in voluntary work in ECSAF.

衷心感謝 Notes of Thanks

收入與支出 Income and Expenditure



特別鳴謝課程贊助 Special Acknowledgements – Program Sponsors



嘉里物流
Kerry Warehouse (Hong Kong) Limited
贊助兩輛「護苗教育巡迴車」車位(2006-2012)
Sponsoring two carparking spaces for our Mobile Classrooms (2006-2012)



何陳婉珍博士
Dr Ina Ho
贊助初小「護苗教育巡迴車」課程(2007-2010)及初中「護苗性教育」課程(2009-2012)
Sponsoring our Primary 1 to 3 Sexual-Abuse-Preventive Program (2007-2010), and Form 1 to 3 Sexual-Abuse-Preventive Program (2009-2012)



SCMP Operation Santa Claus
贊助高小「護苗教育巡迴車」課程(2007-2008、2009-2012)及初中「護苗性教育」課程(2009-2010)
Sponsoring our Primary 5 to 6 Sexual-Abuse-Preventive Program (2007-2008, 2009-2012), and Form 1 to 3 Sexual-Abuse-Preventive Program (2009-2010)



凱瑟克基金
Keswick Foundation
贊助「智障學童性教育」課程(2008-2011)
Sponsoring our Sexual-Abuse-Preventive Program for Mentally Handicapped Students (2008-2011)



American Women's Association of Hong Kong
贊助「智障學童性教育」課程紀念品製作費(2008、2011)及初中「護苗性教育」課程紀念品製作費(2010)
Sponsoring the production cost of reinforcement materials of our Sexual-Abuse-Preventive Program for Mentally Handicapped Students (2008, 2011), and Form 1 to 3 Sexual-Abuse-Preventive Program (2010)

利銘澤黃瑤璧慈善基金

DRS RICHARD CHARLES & ESTHER YEWPICK LEE CHARITABLE FOUNDATION
贊助初小「護苗教育巡迴車」課程(2010-2011)
Sponsoring our Primary 1 to 3 Sexual-Abuse-Preventive Program (2010-2011)



現代貨箱碼頭有限公司
Modern Terminals Limited
贊助貨倉服務(2011)
Sponsoring Warehouse Services (2011)

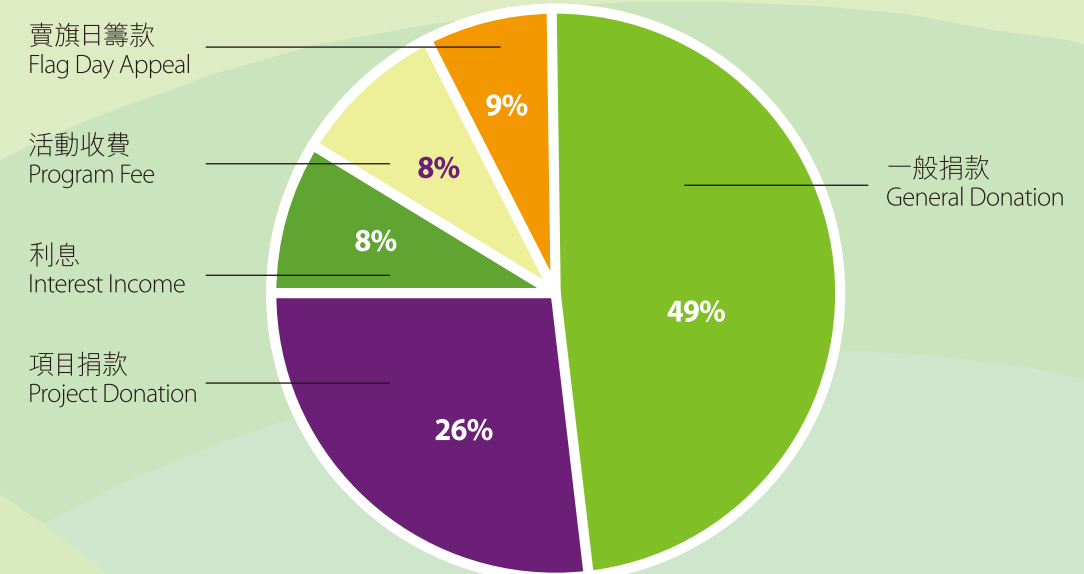


聯合國兒童基金香港委員會
Hong Kong Committee for UNICEF
贊助「智障學童性教育」課程(2011-2012)
Sponsoring our Sexual-Abuse-Preventive Program for Mentally Handicapped Students (2011-2012)



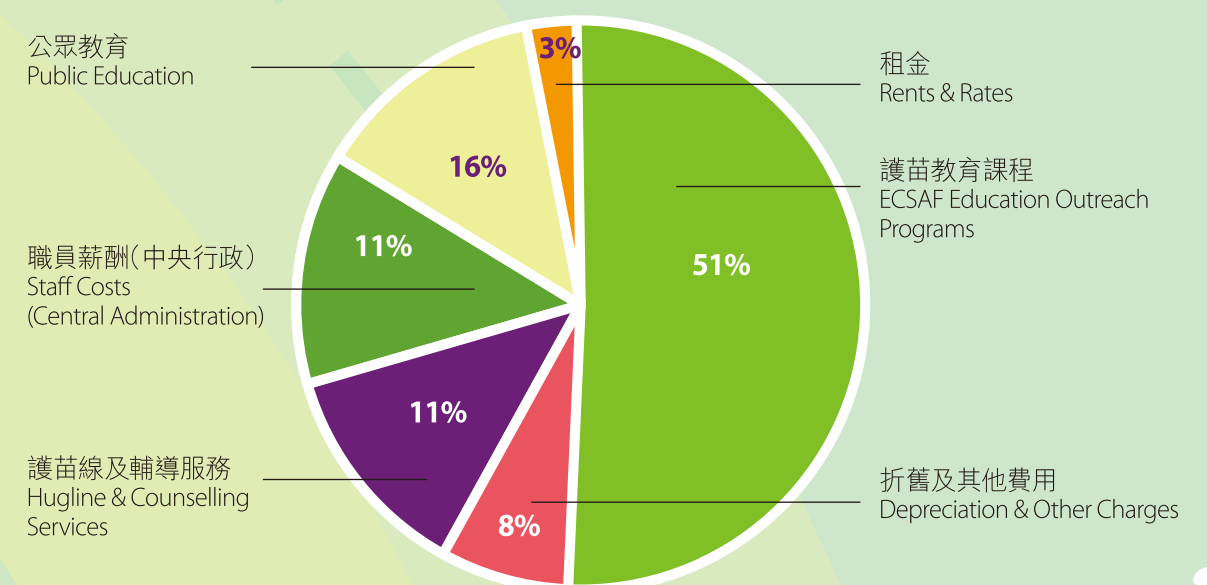
2010/2011 年度收入 Income

總收入 Total: **7,285,772**



2010/2011 年度支出 Expenditure

總支出 Total: **5,757,012**



鳴謝 Acknowledgements

政府部門 Government Departments

民政事務總署
房屋委員會及房屋署
社會福利署
社會福利署保護家庭及兒童服務課
保安局
律政署
香港警務處
庫務局
康樂及文化事務署
教育局
懲教署

公司機構 Organisations / Companies

V-Care 福來社會服務社
十八鄉鄉事委員會公益社小學
小欖精神病治療中心
工程及醫療義務工作協會
中華基督教會協和書院
五邑工商總會學校
仁孚行有限公司
元朗護苗委員會
伊利沙伯中學舊生會小學分校
匡智屯門晨輝學校
何東爵士慈善基金
余成娣基金
沙田公立學校
兒童尖子教育
明日藝術教育機構
明報
金達世紀有限公司
信興教育及慈善基金有限公司
城市大學社會服務團
星島日報
飛鴻速遞
香港中文大學心理學系
香港中文大學視聽製作部
香港加德士有限公司
香港佛教真言宗女居士林
香港房屋協會
香港城市大學專業進修學院
香港專業教育學院（觀塘分校）
香港電台
香港電視廣播出版有限公司
香港電視廣播有限公司
香港藝術家協會
悅來坊商場
商業電台

啟基學校
深水埗公民教育委員會
深水埗區議會
深水埗愛心護苗隊
港鐵公司（物業管理部）
黃巴士
新力機械有限公司
新城電台
新報
經濟日報
聖約翰救傷隊
葵芳花園
路訊通
嘉昱有限公司
維佳科技有限公司
龍祥影業（香港）
Air Cargo Community Charity Golf Day
Organising Committee
Alan Chan Design Company
Always Chemicals Ltd
American Women's Association of Hong Kong
ANTEPRIMA
AP Creative Factory Limited
Babekiss International Co. Limited
Bandai (HK) Co., Ltd
Canadian University Association (Hong
Kong) Ltd
Cheung Kong (Holdings) Ltd.
Clarins Ltd.
Clifford Chance
Dr Kong Footcare Ltd.
Dream Come True Sound and Vision Group
Drs Richard Charles & Esther Yewpick Lee
Charitable Foundation
Dubbing House International Limited
Fang Brothers Knitting Limited
Federal Auction (HK) Ltd.
Foresee Creation
Fun Entertainment Limited
Fusion Advertising Solution Ltd.
GAP International Sourcing (Holdings) Ltd.
Goldtop Century Ltd.
Grasshopper Entertainment Production Limited
Harvard Logistics Limited
HK Assn of Sexuality Educators,
Researchers & Therapists Ltd
Hong Kong Committee for UNICEF
Hong Kong Design Institute - Department
of Printing and Digital Media
Hong Kong International School
Hong Kong Toy Foundation Ltd
HOW2WORK Production House
Kapok
Kerry Warehouse Hong Kong Limited

Keswick Foundation Limited
Life Education Activity Programme (LEAP)
Ma & Associates Limited
Matilda Bazaar & Sedan Chair Charities Fund
Merrill Lynch
Modern Terminals Limited
Pacific Coffee Company Limited
Seedland International Limited
Sidefame Limited
South China Morning Post Charities
Limited - Operation Santa Claus
Standard Chartered Bank
T G Management Company Limited
The British Chamber of Commerce in
Hong Kong
The Pan Family
Tsim's Company Ltd
Union China International Ltd
Wheeltec Enterprise Ltd
Yee Chung Man Production Company Limited

善心人 Individual Donors

方銳敏小姐
王馨琳小朋友
甘燕萍校長
包黃秀英太夫人
包陪慶女士
包陪容女士
包陪麗女士
包陪慧女士
田北辰先生及田梁錦儀女士
任伯江教授
伍寶蓮女士
宇東先生
何兆餘校長
何鴻樂博士
何陳婉珍博士
吳歷山醫生
周婉芬博士
林小玲校長
林司聰小姐
林嘉欣小姐
林鄭月娥女士
胡美心女士
唐弘智博士
袁英女士
張達明先生
梁詠琪小姐
梁愛詩女士
許成毅先生
許淑嫻博士
陳奕迅先生

陳家瑛女士
陳國新先生
陳淑芬小姐
曾子雅博士
無名氏
雄仔叔叔
黃偉恆先生
楊千嬅小姐
詹瑞文先生
劉金榮先生
鄧素琴教授
鄧麗欣小姐
鄭慕智律師
黎潤芬小姐
盧月鳳小姐
霍世潔女士
譚顯揚先生
Mr Adam Ting Liu ZHANG
Mr Alan Chan
Dr Albert Chau
Mr Albert Cruz
Mr Anders Nelsson
Dr Angela Ng
Ms Anita Wong
Ms Au Hiu Tong
Ms Au Wai Chu, Jessica
Ms Audrey Lee
Dr Bill Chi Piu Kwok
Mr Bill Kong
Mr Bill Lui
Mr Bobby Chai
Ms Bonnie Chan
Prof Catherine Tang
Mr Chan Chee Kheong
Ms Chan Ching Yee
Ms Chan Chung Lan, Helen
Ms Chan Ka Ying, Katie
Mr Chan Kin Shing & Chan Wai Pik
Ms Chan Lai Chu
Prof Chan Lai Wan, Cecilia
Ms Chan Lai Yee
Ms Chan Lim Chee, Amy
Ms Chan Man Wai
Ms Chan Mei Po
Mr Chan Po King
Ms Chan Po Yee, Betty
Ms Chan Pui Shan
Ms Chan Sau Man, Renee
Mr Chan Shiu Hung
Ms Chan Shuk Kuen
Ms Chan Suk Han
Ms Chan Suk Kwun, Bonnie
Ms Chan Tsz Kwan

Mr Chan Wa Kwok
Ms Chan Wai Ki, Amy
Ms Chan Wai Ling
Mr Chan Wing Kin
Mr Chan Wing Mei
Mr Chan Yat Ngai, Sunny
Ms Chan Ying Yuet
Ms Chan Yuk Yin, Tracy
Ms Chao Hui Hua
Ms Chau Mat Mat
Ms Cheng Lee Wen
Ms Cheng Ling
Mr Cheuk Man Lok
Ms Cheung Ho Yee, Maggie
Ms Cheung Kit-ping, Karen
Mr Cheung Koon Nam
Mr Cheung Kwai Kwan &
Ms Lai Suet Yan
Ms Cheung Lai Kan
Ms Cheung Mei Yee
Ms Cheung Pui Ha, Ivy
Mr Cheung Wai Ki
Ms Cheung Wai Yan
Mr Cheung Wing Tung &
Wong Wo Yin
Mr Cheung Yik Hang
Ms Chiu Wai Ling
Mr Choi Chun Nam, Paul &
Kong, Bess Wing
Ms Choi Man Ki, Blanche
Ms Chong Choy Chee
Ms Chong Ka Po
Ms Chong Mei Yung
Ms Chong Siu Yin
Ms Chow Boon Wing, Agnes
Mr Chow Chun Yue
Ms Chow Man Yee
Ms Chow Mee Keow, June
Ms Chow Meng, Sam
Mr Chow Paul Christian
Ms Chow Yin Ting
Ms Christine Chui
Ms Christine Wong
Mr Christopher Cheng &
Mrs Ivy Cheng
Ms Chu Chung Yi, Joey
Ms Chu Ka Yee, Jenita
Ms Chu, Vinci
Ms Chuang Leatrice Yvonne
Ms Chung Choi Wun
Ms Chung Ho Yi
Ms Chung Kin Wai
Ms Chung Wai Ching
Mr David Pong Chun-Yee

Mr Dick So Chor Yee
Ms Ding Hiu Ping
Mr Donald Leo
Mr Dunn Shio Yu
Mr Edgar Cheng & Ms Fiona Yuen
Mr & Mrs Edmund & Kit Cheng
Mr & Mrs Edward & Louisa Cheng
Ms Emily Mok, MH, JP
Dr Eric Chui
Ms Fan Chai Hing, Helen
Ms Fan Hao Ling, Sandra
Ms Fion Ko
Mr Fong Leung & Pang Kwai Fong
Ms Fong Yui Man
Mr Frank Jin
Mr Fred Yeung
Mr & Mrs Frederick Ma
Dr Frendi Li
Ms Fu Mei Ngai, Dorothy
Mr Fung Hon Kei
Mr Fung Ping Chung, Gordon
Ms Fung Suk Yee, Doris
Ms Fung Wing Sze
Mr George Ho & Ms Lisa Zhang
Mr George J. Ho
Dr Goh King Man, Victor
Ms Grace Chan
Mr Ha Ming Po
Ms Handra Ying Nei Jeanne
Mr Ho Koon Chung
Ms Ho Mei Po, Mabel
Ms Ho Mei Yee, Amy
Ms Ho Oi Man
Ms Ho Pik Sze
Ms Ho Pui Ying
Dr Ho Sik Ying
Ms Ho Wing Yee, Diana
Ms Ho Yee Wah
Mr Ho Yuen Chi
Mr Hsiah Ming Wai, Anthony
Mr Hui Hoi Pang
Mr Hui Sum Kwok
Ms Hung Wai Kuen, Emily
Mrs Ina Lee
Ms Ip Chun Yim
Ms Ip Kit Hing, Kitty
Mr Ip Kun Wan
Ms Irene Ng
Mr Jaffrey Fung
Mr & Mrs James Tien
Mr Jeffrey So Chor Wo
Mr & Mrs Jill & Tim Gallie
Ms Jim Ka Yuk

Dr Joseph Pang
Ms Josephine Ho Chiu Yee
Ms Judy Hui
Mrs Julianna Shi
Ms June Chow
Mr Kan lu Ming
Mr & Mrs Kenneth Ting
Ms Kennis Chan
Mr Kevin Chu
Ms King Yung Jye, Rebecca
Ms Ko Hoi Man
Ms Ko Yuet Hung
Ms Kong May Yee, Elena
Mr Kong Po Man
Mr Koo Tin Lok
Ms Koo Wan Ching
Mr Kwang Chin Kien
Ms Kwok Amy &
Mr Lau Ching Wan
Ms Kwok Shuk Fong, Katherine
Ms Kwok Suk Jing
Mr Kwok Wai Chung
Ms Kwok Wing Han
Ms Kwong Nok Ting &
Kwong Nok Yiu
Dr Lai Fook Ming, Lawrence
Ms Lai Shuk Yee, Shirley
Ms Lai Yin Ting
Ms Lai Yuen Yee
Ms Lam Ka Yee
Mr Lam Kam Shing &
Chiang Wai Wan
Ms Lam Suet Ching, Shirley
Ms Lam Suet Fong
Ms Lam Sze Nga, Emily
Ms Lam Wing Chee
Ms Lam Yuen Ling
Mr Lau Chi Man
Mr Lau Ching Him, Michael
Mr Lau Kai Eddie
Mr Lau Kin Leung
Ms Lau Nga Lai
Mr Lau Shui Lun, Arnold
Mr Lau Sui Ki
Mr Lau Tak Ching
Mr Lau Tat Chi
Mr Lau Win Wa
Mrs Lau Yuen Shan
Ms Law Mee Lun, May
Ms Law Pik Shan
Dr Lawrence Lai
Ms Lee Bong Siu, Daisy
Ms Lee Cho Yin
Mr Lee Ka Wing

鳴謝 Acknowledgements

Ms Lee Kam Ping
Ms Lee Lai Ling
Ms Lee On Chi, Angela
Mr Lee Ping Fat, Vincent
Ms Lee Pui Chun
Miss Lee Ren Ju, Judy
Mr Lee Siu Wai
Ms Lee Sui Ling
Ms Lee Suk Yee
Ms Lee Yi Wing, Ewing
Ms Lee Yin Ting
Mr Lee Yun Yu, Wasabi
Mr Leong Seng
Ms Leung Fung Shan
Ms Leung Kit Chun
Ms Leung Lai Chu, Stephenie
Ms Leung Man Yin, Aurella
Ms Leung Oy Ling
Ms Leung Shin Chong
Ms Leung Shuk Fan
Ms Leung Wan Wai
Mr Leung Wing Lun
Ms Yuk Ying
Ms Li Chui Wah, Margaret
Ms Li Ka Wai
Ms Li Ka Yan
Ms Li Lai Ling
Mr Li Tak Ching
Ms Li Wai Yee
Dr Li Wing Sai, Frendi
Ms Lin So Lan, Cindy
Mrs Ling Lee Ching Man, Eleanor
Ms Liu Juliette
Ms Liu Kit Ying, Ida
Mr Liu Lit Chi
Ms Liu Ming Fung, Tracey
Mr Liu Shiu Cheong
Ms Lo Mei Yan
Mr Lo Tayu
Ms Lo Tze Shan, Jess
Mr Lo Wai Leung, Kevin
Mr Lo Wai Tsan
Ms Lo, Lo Yee Jessie
Ms Lorna Leong
Ms Lotus Chu
Ms Louisa Lee
Mr Low Russell
Ms Lucy Yen
Ms Lui Bui Ying, Vera
Ms Lui Pui Chun
Ms Lui Pui Ha, Anita
Ms Lui Yee Wa
Ms Luk Fung Ying

Mr Ma Ching Fat, Ricky
Ms Ma Lai Yee, Cynthia
Ms Mabel Woo
Ms Magdalen Chan
Mr Man Kon Kuen, Martin
Ms Man Lai Hoi & So Lai King
Ms Mandy Kwong
Mr Michael Lambert
Dr & Mrs Michael Mak
Mrs Milly Mok
Ms Mimi Tang
Ms Mo Kit Ying
Ms Mok Ho Yan
Ms Mok Wing Sze
Mr Mok Yeuk Chi
Prof Monit Cheung
Ms Nanette Kwong
Ms Nansun Shi
Ms Ng Ka Yi, Elaine
Ms Ng Kin Fun
Ms Ng Sau Chun
Mr Ng Shui Lai
Ms Ng Suk Fan, Stephanie
Ms Ng Wing Man
Ms Ng Yin Mei
Ms Ng Yuen Ki, Cynthia
Ms Ng Yuen Ling
Ms Ng Yuet Mei
Ms Ngan Wing Sze
Ms Ong Kooi Lan
Mr Paco Wong
Mr Pang Bing Hung
Mrs Pauline Ngan Cheng Po Lin
Ms Paw Hee Ching
Ms Peggy Fung
Mr Peter Cheung
Prof Peter W. H. Lee
Ms Poon Man Ching, Chitty
Mr Raphael Mak Chi Ying
Dr Rosann Kao
Ms Sarah Elliot
Mr Sham Kin Wai
Mr Shek Kam Tim
Mr Sik Gwoh Yue
Mr & Mrs Simon Lam
Ms Sin Ka Yi
Mr So King Leung
Ms So Wing Kwai
Ms Sophia Chan
Ms Sun Suk Ching
Ms Sung Ying Ying, Jessica
Ms Tina Lau
Mr Tam Chun Yin

Mr Tang
Ms Tang Chui Ling
Mr Tang Kim Chui
Ms Tang Lai Yi
Ms Tang Nga Lam
Mr Tang Quoc Tri
Mr Tang Wen Liang
Mr Teo Keng Beng
Mr Tong Wan Lung
Ms Tsai Po Po
Ms Tsang Lai Fun
Ms Tsang Man Yu
Ms Tsang Wai Ling
Ms Tsang Wai Yin
Mrs Tse Chan Sui Yin
Mr Vernon Ma
Dr Victor Goh
Mr & Mrs Vincent Fang
Mr Wai Keung & Ms Helen Cheng
Ms Winnie Chung
Ms Wong Choi Yee, Joyce
Mr Wong Chung Fat
Ms Wong Hoi Yan
Ms Wong Kao Ma
Ms Wong Kar Wing, Adrienne
Ms Wong Kwai Hing
Ms Wong Mei Fan, Cherry
Ms Wong Omar Mariam
Ms Wong Po Ling
Ms Wong Pui Yan, Jacqueline
Ms Wong Siu Hing, Nancy
Ms Wong Suet Fan
Mr Wong Sze Hang, Benny
Ms Wong Wai Ying
Ms Wong Yin Chu, Alice
Ms Woo Lai Lin
Ms Yan Mo Fun
Ms Yeung Chor Wan
Ms Yeung Ka Lai
Mr Yeung Kwok To
Ms Yeung Lai Ka, Rolanda
Ms Yeung Sin Ming
Ms Yeung Tsz Yee, Sylvia
Mr Yewn Dickson Dik Sum
Mrs Yih Lee Yee Le Linda
Mr Yim Kim Wah
Ms Yim Wai Man
Mrs Ying Lin Ching Hsia
Mr Yip Ho Lam
Ms Yip Po Fun
Ms Young Man Fung, Zoe
Ms Yu Kit Yan
Ms Yu Yuk Lan

Mr Yuen Chi Yuen
Ms Yuen Fung Hing, Amelia
Ms Yuen Yee Kwan
Ms Yung Cheuk Yan

賣旗日鳴謝 Flag Day Acknowledgements

本會亦藉此機會感謝下列機構及人士於本會2010年10月23日港島區賣旗日的支持：
We also wish to thank the following organisations and individuals for their generous support on our Flag Day 23 October 2010:

鳴謝名單 Individuals

陳琰玲女士	陳滿臣先生	黃華富先生
黃慧妍女士	楊慶材先生	葉曉兒女士
劉志輝先生	羅碧儀女士	盧金珍女士
譚玉珍女士	袁秀瑜女士	蔡紹豪先生
許禮勇先生	傅禮賢先生	林慧敏女士
鄭齊鳳女士	Ms Man Hin Tung Yone	

政府部門 Government Departments

屋宇署義工隊
水務署
香港消防處義工隊
社會福利署

協助賣旗機構（排名不分先後） Organisations

東芝電子亞洲有限公司
新創建集團有限公司(新創建愛心聯盟)
香港青少年培育會白普理宿舍
西區少年警訊
港島196旅童軍
綠色動物教育基金
鍾嘉敏議員辦事處
香港母乳育嬰協會
啤梨義工團
香港聾人協進會
泳濤會
陳式太極拳協會
動物醫生
聖雅各福群會全退休人士義務工作協會
花旗銀行
尖沙咀街坊福利會松柏活動中心
路德會采頤長者中心
基督教宣道會油麗長者鄰舍中心
恩美貨運服務有限公司
蓬瀛仙館大埔老人服務中心
基督教宣道會白普理景林長者鄰舍中心
明愛梨木樹長者中心
靈實長者地區服務 -- 建明中心
香港浸信會聯會小學
衛理中學
培僑中學
香港中國婦女會中學
北角協同中學
港島民生書院
香港嘉諾撒學校

中華基金中學
皇仁書院
筲箕灣官立中學
顯理中學
聖公會聖彼得小學
中西區聖安多尼學校
聖公會呂明才中學
玫瑰崗學校
聖約瑟書院
愛秩序灣官立小學
聖嘉勒女書院
香港大學附屬學院學生會社會服務團
啟基學校家長教師會
迦密中學
保良局百週年學校
香港四邑商工總會黃棣珊紀念中學
勞工子弟中學
將軍澳香島中學
仁濟醫院靚次伯紀念中學
一口田有限公司
荷花集團
港鐵有限公司
上海商業銀行
香港上海匯豐銀行有限公司
Neonlite Electronic & Lighting (HK) Ltd
The Body Shop
Vika International Ltd
BrainUp Group Limited
Times Square
RoadShow

（排名不分先後 In no particular order）